

Timoteoman Pablo Guepacagta Cartacungan

Naupataga shumag tantianaypag uchuclata niyushay Pablo imanir cay guepacag cartata isquirbingantas.

Chay naupacag carta Timoteoman aparcachirsi, Pabloga chaynuylam Jesuspita yachrachiyta purira. Chaypitam nä quima watanuy cayaptin Roma marcachru munayniyogga charirachira achcata Jesusman yupachicugcunata. Jinarcurmi nirura wanuchipäcunanpag, chaypinmi charirärira Pablotas. Nätan paytaga cachipäcura carcelchrüran manam pasay-pachachu wanuchipäcura. Pabloga shumagmi musyara wanuchipäcunanpag nä pasay nachrgarayämunganta. Chaymi payga yapay cay cartata isquirbira Timoteopag. Payga cayara Efesolachrüran.

Chaura Pabloga cay carta isquirbiyta galayura cay nirmi:

Pablo pi cangantas reguechicur saludangan

¹ Noga Pabloga Jesucristopa cachran rurag cayä, Dios chaynuy canäpag acramasha captinmi. Nätan nogata acramasha payga “Jesusman yupachicurcay Dioswan imaycamas cawapäcunaypag” nir willapacunäpagmi. Nätan Diosga paywan chay imaycamas cawananchitaga unaylam musyachisha cara. ² Cay cartata isquirbiyämü gampag

cuyashä Timoteo, churinuysi captiquim. Chauragar cuyapäcug Tayta Diosninchi, jinaman Munayniyogninchi Jesucristo cuyapälar ima-aygachrüsi yanapähunqui, jinaman gasilata cawachishunqui.

Manacuyä Tayta Diosta ima-aygachrüsi yanapähunaypagmi

³ Nogaga Tayta Diosta “Gracias” nicümi. Nätan paytaga serviyä shongöpita mana pasay juchachasham unay awillücunanuysi. Chaymi Dioswan rimarga pagaspas junagpas chaynuyla manacuyä gampita. ⁴Chay wagar quëdamungayta yarpayä chaynuylam. Nätan nogaga aliscam gamwan tincuyta munayä, ishcayninchi alisca cushicunanchipag. ⁵Nogaga yarpayämi lapan shongoypa Jesusman yupachicug cangayta. Chaynuy yupachicugcamam capäcura awillay Loidas jinaman mamay Eunices. Nätan paycunanuysi Jesusman yupachicuyälarchri fijus cawayanquiga.

Dios nishungayta rurayarga jina cunchuy ima-aygatas

⁶ Chaymi cananga yarpachishay, chay juc junagchru gampa umayman maquïta chrurapti Diosga nämi nishuray imata ruranaypagsi. Chaura cananga Dios chay ruray nishungayta, canan rurayangaypitas masta ruray. ⁷Diosga noganchiman cachramura Santu Espirituta manam manchariyagta cachimänanchipagchu. Antis payga Santu Espirituta cachrarayämun noganchita ima-ayga ruraytas alisca yanapämänanchipagmi,

runa-mayinchi cuyayta yanapämānanchipagmi, jinaman shumag tantiarcu ruraytawan rimayta yanapämānanchipagmi. ⁸ Chaura ama pengacuychu Munayniyogninchi Jesuspita rimaytas, ni carcelchru Jesuspa janan noga cayangāpitas, antis chay ali willapapa jananga gamsi jina noganuy ima-aygatas cunchuy, Munayniyog Diosninchi awantayta yanapayāmashaga. ⁹ Paymi noganchitaga salvarayāmanchis, jinaman acrarayāmanchis paylapag cananchipag. Nātan payga salvarayāmanchis, acrayāmanchis manam imalatas alita ruranganchipitachu, antis chaynuy rurayta nā pinsiasha carmi, jinaman cuyapāmarlanchim. Nātan manaragsi cay pachatas camalarmi Diosga nā pinsiashata cachira Jesucristo imatas ruranganpa noganchiwan chaynuy rurananta. ¹⁰ Chaura nā cananga noganchiwan chaynuy nā rurayan Diosga Salvacug Jesucristota cachramunganpam. Nātan pay wanushapita cawacāmunganpam musyachimanchi chay imaycamas cunchuyman mana jitayusha cananchita, antis Dioswan imaycamas cawananchita.

¹¹ Chaypita willapacunāpagmi Diosga nimasha. Jinarcuirmi cachramasha juc casta runacunata yachrachimunāpag. ¹² Chayta willapacungāpitam cay carcelchru cunchuyā, nātan manam pengacūchu piman yupachicuyangātas nā shumag musyar. Nogaga shumagmi musyayā pay alisca munayniyog canganta. Chaymi yupachicuyā pay cutiramur juchacunata taripānan junag imaycamas paywan cawanāta.

¹³ Nātan cananga gammi yachrachinqui noga

yachrayächingänuy, jinaman caway Jesusman yupachicuyälar, nätan runa-mayiquitas cuyayälar. Chaura chaynuyga cawayanqui Jesuswan carmi. ¹⁴ Nätan gamtas chaynuy ruranaypag Dios nirayäshuptiquiga ruray, noganchiwan cayag Santu Espirituga yanapëshunquim.

¹⁵ Ganga shumagmi musyayanqui Asia ninganchru yachrag Jesusman yupachicugmayinchicuna lapan dëjapäcamanganta. Chaynuytan dëjaräriman Figelowan Hermogenessi. Paycunanuytag ichaga Dios ruray nishungayta dëjarunquimanga. ¹⁶ Nätan nä jamayag

Onesiforopa wayinchru lapan aylluncunata ichaga Munayniyog Dios cuyapälar yanapächun. Payga yapay yapaymi cushicachimasha, jinaman cay carcelchru cadenasha cayaptisi mana pengacularmi yaycayämug ricamagnä.

¹⁷ Payga cay Roma marcaman chraramur, tarimangancamam alisca ashimasha. ¹⁸ Payta

Munayniyog Dios cuyapächun, Munayniyog Jesucristo cutimuptin paypa lädunchru cananpag. Nätan ganga shumagmi musyayanqui chay Efeso marcachru pay alisca alisca yanapämanganchita.

2

Gamga awantanqui chay ima cunchuytas premiuta chrasquinaypagmi

¹ Chauraga churinuysi cayag Timoteo, gamsi mas valorchacuy Jesucristo “Cuyapälarmi yanapashay” nirayäshuptiquiga. ² Chay achca

yupachicug-mayinchipa naupanchru ningagta chay yupachicuna runacunata gamsi niy

yachrachipäcunanpag. Nätan chay ningay runacunaga capäcuchun ali yachrachigcama.

³ Chaura Jesucristo nishungayta rurayarga ima-ayga cunchuytas awantay juc soldädu ima-ayga cunchuytas awantagnuy. ⁴ Musyayangaynuysi soldäduman yaycurayag runaga quiquinpa imas juc ruranancunata ruran manam waquin runanuychu. Antis soldäduman yaycurayag runaga mandagnin ningantam ruran imanaypa ayganaypas chay mandagnin alipag ricananpag. ⁵ Chaynuytan carrërachru cörrig runasi imanuyta cörrinanpagsi mandashancunachru ningannuy cörrir-ran premiutaga chrasquin. ⁶ Chracrachru uryagsi chracrata ali atendisha carga payran naupataga chrasquin chay chracrapita yargamugta. ⁷ Pinsiay chay ningagcunaman. Munayniyog Diosga lapantam tantiachishunqui.

⁸ Chaura yarpachracuy Jesucristo cunchunganta, jinaman cawacämunganpita. Pay cara Rey Davidpa ayllun aywag castapitam. Paypitam nogaga willapacuyä ali willapata. ⁹ Nätan Jesucristopita willapacungäpita nogaga cay carcelchru cadenawan watahas cunchuyä lutan rurag runanuysi. Chaynuy cayaptisi Diospa chay ali willapanga chaynuylam willapacayan. ¹⁰ Nätan nogaga ima-aygata cunchuyarsi willapacuyä Diospa acrashancuna raygom, paycunas Jesucristo salvacug canganta musyarärir payman yupachicurcänanpag, chaynuypa paywan imaycamas cawapäcunanpag.

¹¹ Chaynuy cunchuyar willapacunapitaga alitam Jesusman yupachicug-mayinchi runacunas

rimapäcun cay nir:

Pay raygo wanurga,

paywanmi imaycamas cawashun.

¹² Ima-ayga cunchuytas awantarga

paytam mandayta yanapäshun.

Paytaga “Manam reguëchu” nishaga,

paysi “Manam reguegchu” nimäshunmi.

¹³ Nätan noganchi rimanganchinuy mana

rurashas,

payga ningannuy ruragmi,

payga manam canan imata nircursi

unaynintaga “Jucnuyta niyagchu” nir

rimapäcungan.

Gamsi, Jesusman yupachicugcunas amachacur-cay

¹⁴ Chaura Dios nirayäshuptiquiga, gamsi

Jesusman yupachicugcunata chaynuyla

yarpayächiy chay razoncag willapapita,

jinaman chaynuyla yarpachiy chay yanga

mana väligcunapita rimar jatun shimipa

mana ninacurcänapagsi. Chay imapitas

yanga rimayaycunaga manam imapagsi

välinchu, antis chaywanga pantarcayanmi.

¹⁵ Gam ichaga imanaypanuy ayganaypanuysi

cawayay Dios nishungayta rurayar “Paymi

ichaga ali uryag runä” nisha canaypag.

Chauraga mana pengacular juc ali uryapacug

runanuysi ali willapata shumag yachrachiy.

¹⁶ Ama timputa pasaychu Diospa contran

rimagcunawan, jinaman chay mana väligcunapita

rimagcunawan. Chaycunawan timputa

pasagcunaga waranpa waranpam mas juchaman

ishquircayan. ¹⁷ Chaycuna rimarcayangan juc gangrëna gueshyanuymi cayan alisca juyu. Chay lutancunapita yachrachigmi cananga carcayan Himeneowan Filetos. ¹⁸ Paycunaga razoncag willapata dëjarcurmi cananga yachrarcayächin cay nir: “Nämi wanushapita cawacämuyga casha” nir. Chay nipäcur Jesusman yupachicug-mayinchicunata waquintaga nämi pantacararcayächin. ¹⁹ Nätan chaynuy yachrarcayächiptinsi Diospa razoncag willapanman yupachicugcunaga manam cäsüpäcunchu. Chayta mana cäsugcunapita isquirbishachrësi cay niyanmi: “Munayniyog Diosninchiga regueyanmi paypa cagcunataga. Nätan pisi ‘Diospa runanmi cayä’ nigga, dëjanmi ima lutan ruraycunatas” niyanmi.

Caway Jesusman yupachicugcunata cuyayar jinaman yachrayächir

²⁰ Mä caynuypa tantiachishay: Jatun juc alinnin wayichrëga cayan tucuymi ima-aygacunas, örupitas golgüepitas, nätan cayantan guerupita, jinaman mitupita rurashas. Chaycuna waquinmi cayan alicunachru üsasha cananpag, nätan waquinmi cayan manacagcunachru üsasha cananpag. ²¹ Chaura pi maysi chay niyangä lutancunata mana ruragga canga alinninpag ricasham, mana juchäcuyagmi, munayniyogpagsi alisca välig runam, ima-ayga ali ruraycunatas rurayagmi.

²² Chaura waquin mözucunanuysi lutanlata rurayarga amam cawanquichu, antis cawanquiga alita rurayarmi, Jesuslaman

yupachicularmi, runa-mayiquita cuyayarmi, jinaman Munayniyog Dios munangannuy mana juchäcular cawag runacunawansi gasila cawayarmi. ²³ Chauraga juc gotaranuysi ama timputa pasaychu chay imacunapitas yanga rimaycunachru. Gamga musyayanquim chaycuna nä rimaptinga jatun shimipa ninacuyula canganta. ²⁴ Chaura Munayniyog Diospa servig runan cayarga amam chaynuy jatun shimipa ninacuyarga cawanquichu, antis canqui lapanpagsi shacya runam, ima-ayga captinsi awantacugmi, ali ruray yachrachigmi, ²⁵ jinaman Diospa contran rimagcunatas shumagpa tantiachigmi. Chaynuy rimapaptiquiga quizämi ali willapata tantiarurga juchancunapita wanacurcur Diosman cutirärimansi. ²⁶ Chaynuypaga paycunas juc carcelpita yargognuymi Asyag munangannuy lutan rurarcayangapita yargaräringa.

3

Amam chay casqui yachrachigcuna shamuptin cäsupanquichu

¹ Musyanaypag caytas nishay: Jesús cutimunanpag nä pasay nachrgarayämuptin, payman yupachicular cawananchipag canga alisca sasam.

² Chay wichan runacuna capäcunga quiquilanpag imatas munayagcamam, imanaypanuysi golguelata ashiyagcamam, alawacugcamam, olgotucugcamam, warmitucugcamam, Diospitas lutanta rimagcamam, taytantas mamantas mana cäsucugcamam, “Gracias” nicuytas mana

yachragcamam, Dios ninganta imatas mana ruray munagcamam. ³ Jinaman capäcunga mana pitas cuyagcamam, mana cuyapagcamam, pitas yangacagpita juchachayagcamam, shongon munanganta ima lutancunatas ruragcamam, alisca juyucamam, lapan ali ruraycunatas chregnigcamam. ⁴ Jinaman capäcunga cuyayangan runata ima lutantas ruragcamam, mana pengacular ima-ayga lutantas ruragcamam, alisca alisca alinnintucug camam. Nätan lutanlatam alisca rurapäcunga, Diosta cäsucurcänan trucaga. ⁵ Chaycunaga Dios ningancunata razón razonmi ruragtucurcanga, nätan lutan capäcunganwanga reguechicurcanga yangala ruragtucurcangantam. Chaycunataga amam gamga imapagsi cäsunquichu.

⁶ Chaycuna castapitam waquincunaga wayicunamansi jegayapäcun. Jinarcurmi razoncagta nirag rimar chay warmicunata pantacächipäcun. Chaypitam chay juchasapa warmicunawanga ima-ayga lutancunatas munanganta rurapäcun. Chaynuypam juchaman ishquircayan chay gotara, jinaman alisca juchasapa lutan ruraylata munag warmicunawan. ⁷ Chaycunaga chaynuylam ima-aygapitas yachracurcayan, nätan razoncag willapataga manatan tantiaytas atipapäcunchu. ⁸ Unaychu Janes jutiyog runawan Jambres jutiyog runa Moisés yachrachiptin contran sharcarärira. Chaynuymi chay casqui yachrachig runacunas chay razoncag willapapa contran sharcurcayan. Chaycunapaga umancunas lutanlatam pinsian. Chaymi Diosga chaycunata ricayan mana väligpag.

9 Nätan chaycunaga manam aläpa unaychu capäcunga Jesusman yupachicugcunachru, antis rätum tantiachicaräringa lutan yachrachig capäcunganta chay Janeswan Jambres runacunanuysi.

*Ima-aygata cunchursi Diospita
yachrachipäcushungaynuyla caway*

10 Nätan gamga shumagmi musyayanqui imata yachrachingätas, imanuy cawayangätas, mas guepaman imata ruranätas, Jesusman yupachicur cawayangätas, awantacug cangätas, cuyacug cangätas, ima-aygata cunchuyarsi chaynuyla Diosta serviyangätas. 11 Gamga musyayanquim Diosta cäsucur Antioquía marcachru, Iconio marcachru, Listra marcachru ima-ayga pasamangantas, chaychru wanuchipäcamänapag ashipäcamaptin ima-ayga cunchungätas, jinaman wanuchiyta munapäcamaptin imanuy cunchungätas, nätan Munayniyog Diosninchi lapan chaycunapita salvamangantas.

12 Chaura pi maysi Jesucristo munangannuy cawagcunaga wanuchisha capäcunanpag ashisham capäcunga. 13 Nätan chay lutanta ruragcunaga, jinaman razontanuysi casquiya yachrachigcunaga waranpa waranpam mas lutanta yachrachipäcunga pantacächipäcungan runacunawan parëju.

14 Gam ichaga Diospita yachracun-gaynuyla cawaysi, jinaman yachrachiyasi. Gamga shumagmi musyayanqui picuna yachrachipäcushungaytas. 15 Gamga wamra

cangaypitam yachracuray Dios isquirbichingancunata. Chay isquirbichingancunam tantiachishuray Jesucristoman yupachicular runacuna salvasha canantas. ¹⁶ Chay isquirbishancunaga lapansi cayan Dios quiquin isquirbichinganmi. Chaymi pi may runatas yachrachichwan, jucha rurayagta tantiachichwan, alilata rurananpag tantiachichwan, jinaman “Alita rurayar caway” nir yachrachichwan. ¹⁷ Chaynuy rurashun Diospa runacuna alila ruragman muyupäcunanpagmi. Chauraga paycuna imay aygaysi alilatam rurapäcunga.

4

Chay razoncag willapata imay aygaysi willapäcuy noganuy

¹ Cananga Timoteo, Tayta Diospa naupanchrümi, jinaman wanushacunapas cawayagcunapas juchancunata taripänanpag aywamug Rey Jesucristopa naupanchrümi cayta nishay: ² Chay razoncag willapata chaynuyla willapacuy, chay lutan pinsiagcunata imay aygaysi shumag tantiachiy, lutan rurayagcunata piñapay, nätan mana ali cawarcayagcunata “Ama chaynuy cawaychu, antis caynuy caway” nir, shumagmi tantiachinqui, jinaman yachrachinqui. ³ Nätan chrämungam chay runacuna ali willapapita mana mayacuy munapäcunan wichancuna. Chaymi chay runacunaga shongoncuna munangannuyla yachrachigcunata ashipäcunga achcata. Chaura

paycunaga yachrachipäcunga chay runacuna munapäcungalantam imapitas. ⁴ Chaycunaga manam pasay munapäcungachu chay razoncag willapa mayacuyta, antis imapitas yanga chay juc cuentucunatam mayacuyta alisca munapäcunga. ⁵ Gam ichaga imay aygaysi caway shumag tantiarcu rimayar, jinaman rurayar, ima-ayga cunchuytas awantayar, Jesuspita willapacuyar. Chauraga cawanqui chay ruranaycunata ali rurayarmi.

⁶ Chaynuy niyag nogaga chay altar jananchru Diospag rupachipäcunanpag uywa cayagnuysi nä carmi. Chaura nämi wanucunäpag ürä pasay nachrgayämun. ⁷ Dios ruranäpag nimangancunata nä lapantam ruraru. Nätan yachrarachisi pay nimangannuymi, jinaman cawarüsi pay ningannuymi. ⁸ Cananga chaynuy ali cawangäpita juc corönata chrasquignuysi premiuta chrasquinalämi faltayäman. Chaytaga gomanga Munayniyog Jesús cutimunan junagmi. Payga alila rurag fiyismi. Nätan payga manam nogalatachu gomanga chay premiuta, antis payga gonga cutimunanta cushisha lapan shuyacuyagcunatam pi maytas.

Musyanaypag jinaman ruranaypag cayta nishay

⁹ Chauraga imanaypas ayganaypas pasaypacha shamuy ricamagnä. ¹⁰ Nätan cay pachachru imas aygas cagcunalata munarmi Demasga dëjarcamarnä aywacun Tesalónica marcata, jinaman Crescentetam cachrarayä Galacia marcata. Nätan Titotam cachrarayä Dalmacia

marcata. ¹¹ Chaura Lucaslam nogawanga cayan. Marcosta cayman pushamuy. Payga aliscam yanapämanga Diospag cay imas ruranäcuna rurayta. ¹² Tiquicotaga cachrarayä Efeso marcata. ¹³ Nä shamurga apacarcälämuy capötita. Chaytaga dëjarayämü Troas marcachrümi Carpopa wayinchru. Apacarcamuytag librulacunatas, jinaman mana isquirbishacuna garaläcunatas gongaralämunquimantag.

¹⁴ Chay fierrucunawan ima-aygatas rurag Alejandroga alisca lutantam ruramasha. Munayniyog Dioschri paytaga chay ruramanganpita imatas ruracunga. ¹⁵ Chay runapitaga gamsi cuidacuy, imatas rurarushunquimantag. Payga chay razoncag willapa yachrayächinganchipa alisca contranmi cayan.

¹⁶ Nätan cay Roma marcachru mandag, imapita carcelchru cayangätas taripämänapag wamagta gayachipäcamaptin manam pisi aywarachu nogawan. Lapanmi dëjapämasha. Chay jinapäcunganpita Dios ama imatas rurachunchu.

¹⁷ Chaynuy japaläta dëjararcayämaptinsi Munayniyog Jesusga manam dëjamashachu. Payga aliscam yanapämasha Diospita rimapay munangäta shumag shumag willapacunäpag, chaynuypa chay juc casta runacunas ali willapata lapalan mayacurcänapag. Chaynuypam wanuchipäcamänapita Munayniyog Jesusga salvamasha juc leonpa shiminpitanuysi.

¹⁸ Munayniyog Jesusga chaynuylam ima-ayga lutancunapitas salvamanga, jinaman maquinchrümi cachimanga jana pachachru

Diospa munayninman chrächimangancamas. Payla cachun alisca alinninpag ricasha imaypita imaycamas. Chaynuy cachun.

Cay carta rurayta ushanäpag caylata niyushay

¹⁹ Saludayulay Priscilatawan Aquilata, jinaman wanucusha Onesiforopa lapan aylluncunatawan.

²⁰ Erastoga quëdamusha Corintochrümi. Tröfimotam nätan dëjamusha cä Miletochru gueshyayagta.

²¹ Ganga ima-ayga captinsi tamyä wichan mana galaringancamala cayman chrämuy. Salüduta aparcayächimushunquim Eubulos Pudentes Linos Claudias, jinaman lapalanmi aparcayächimushunqui Jesusman yupachicug-mayinchicunas.

²² Munayniyog Jesucristo gamwan cachun. Dios cuyapälar yanapapäcushunqui ima-aygachrüsi lapayta. Chaynuy cachun.

Tayta Diospa Guepacag Testamentun
New Testament in Quechua, North Junín
(PE:qvn:Quechua, North Junín)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Junín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Junín [qvn], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, North Junín

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

8667dc3d-18ff-5da1-ad36-98b8aa27b818